



# JOURNAL D'OUCHY

Fondé en 1931

Feuille des avis officiels adressée aux bourgeois de la Commune libre et indépendante d'Ouchy, aux membres de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, des Sociétés de développement d'Ouchy, Sous-Gare/Cour et du Sud-Ouest  
Distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du bas de la ville. Neuf parutions: février, mars, avril, mai, juin, 1<sup>er</sup> août, septembre, octobre, décembre. Editeur-responsable et administration: Groux arts graphiques, 1052 Le Mont

**Le Chocolatier**

*Une nouvelle adresse Gourmande*

Place de la Navigation 2  
1006 Lausanne Ouchy  
Tél 021 636 42 04 • Fax 021 636 42 05

**www.remy.ch**

021 614 06 06

*l'idée de départ*

Avenue d'Ouchy 23  
1006 LAUSANNE

**Remy VOYAGES**

Cuisine familiale, suggestions du patron, plat du jour

**CAFÉ - RESTAURANT**  
Salle non-fumeurs

Av. d'Ouchy 14  
Tél. 021 616 01 21

Lundi - vendredi  
6 h 30 - 18 h 30

**Au Bacouni**

**M. Parmentier**

**HORLOGERIE - BIJOUTERIE**

Réparations toutes marques  
Restauration de pendules  
Déplacement sur demande  
Devis gratuit

**DS PODIUM**  
Étanchéité 100m  
Verre saphir  
Antichoc  
CHF 445.-

**CERTINA**  
SWISS TIME MASTER 1000

Ref. 536.7029.42.69

Av. d'Ouchy 9 Tél. 021 323 05 05  
1006 Lausanne Fax 021 311 64 54

## SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ET DES INTÉRÊTS D'OUCHY

# Noël.05 ouchy-lausanne

place de la navigation  
**18 décembre**  
dimanche

Venez nombreux accueillir le Père Noël qui viendra cette année par le lac, à bord de son bateau magique rempli de mille et une friandises colorées. Animations et convivialité tout au long de l'après-midi !



[www.sdio.ch](http://www.sdio.ch) - infos  
[www.ouchyvidy.ch](http://www.ouchyvidy.ch) - reportage-photo

- 14h00 Carrousel gratuit jusqu'à 15h30
- 15h00 **Le Père Noël accoste à Ouchy**  
Arrivée du Père Noël à Ouchy par bateau, distribution de friandises aux enfants, concours, et de nombreux cadeaux à gagner! Inscription au lâcher de ballons, distribution des cartes-message aux enfants.
- Le chaudron des Pirates d'Ouchy**  
vin chaud et spécialités
- Partie officielle**  
15h40 Discours de Monsieur Michel Julier, président de la SDIO - Société de Développement et des Intérêts d'Ouchy, et Monsieur Fabien Loi Zedda, syndic de la Commune libre et indépendante d'Ouchy. Verre de l'amitié offert.
- Lâcher de Ballons**  
16h00 Lâcher de ballons multicolores avec leurs messages.

Tous les commerçants d'Ouchy et la SDIO **vous souhaitent**

une agréable journée et de belles **fêtes de fin d'année!**

### A l'Anémone

Caché par l'abribus

A. Keim  
Avenue Fraisse 6  
(arrêt des bus nos 1 et 5)  
Tél. 021 616 80 26

**Robes, jupes, pulls et blouses**  
**Lingerie, gaines, soutiens-gorge**  
**Robes de chambre**

*Nous souhaitons à tous nos lecteurs et annonceurs de très belles fêtes ainsi qu'une excellente année 2006*  
*La rédaction du Journal d'Ouchy*

**Marmier**  
SARL  
VOTRE CARROSSIER

Tél. 021 616 47 04

Rue du Crêt 3 - 1006 Lausanne

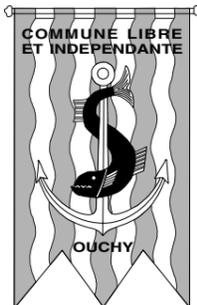
**Une affaire de confiance par des professionnels**

**Voiture de remplacement**

**LA JONQUE**  
Spécialités chinoises

- Menu du jour
- Parking
- Fermé le dimanche

**Tél. 021 616 55 11**  
Avenue de Cour 15  
Famille Lai



## COMMUNE LIBRE ET INDÉPENDANTE D'OUCHY

- Salut Syndic, je dispose d'un superbe dessin du grand peintre vaudois Bocion: il a représenté un pirate d'Ouchy, alors j'ai pensé à toi. Le téléphone à notre syndic d'Ouchy du distingué Donald Vallotton, âme de la Galerie du Chêne, Grand-Chêne 2 de la grande voisine, reçut une réponse immédiate:
- C'est probablement un faux! spécula immédiatement Fabien Loi Zedda.
- Il n'y a pas de faux dans ma galerie et il est clairement authentifié, répondit le spécialiste.
- Alors, gros problème, répliqua le syndic oscherin, car Bocion, décédé en 1890, ne peut en aucun cas avoir représenté un pirate d'Ouchy, membre d'une confrérie créée par le visionnaire Dr Messerli en 1934...

### Installations sanitaires

**Boand**  
& Maccagni sa

- Dépannage
- Débouchage
- Entretien
- Tous travaux sanitaires eau et gaz

○ C.-A. Boand, sénéchal de la Confrérie des Pirates d'Ouchy  
○ à votre service: tél. 021 646 80 80, fax 021 646 86 42

Donnez  
de votre sang!

Sauvez  
des vies...



Ras le bol de porter les bouteilles!!!

**BOISSONS  
SERVICE SA**

Appel gratuit: 0800 303 606

Vins, bières, eaux minérales, jus de fruits  
Alcools, champagnes

Nous vous livrons à domicile dès Fr. 50.-

Pour vos fêtes, nous livrons et reprenons  
le non consommé

Tél. 021 320 55 62 Fax 021 320 55 64

### Petit moment culturel oscherin



L'œuvre et d'autres Bocion et tableaux de qualité, le jeudi 10 novembre dernier, vers 18h, pour un sympathique moment culturel «humecté» par le vin de notre commune, comme de bien entendu. S'y sont exprimées les trois personnes précitées.



*La Fête de la Navigation, 1870, huile sur toile, 62,5 x 76 cm  
Signé et daté en bas à droite: F. BOCION 1870. Inscriptions au dos, dont schéma et mention Fait pour M. Gabriel Eynard*

Quelques heures avant l'apéritif, le syndic d'Ouchy avait pu découvrir, dans le catalogue publié à l'occasion de l'exposition du Musée de l'Hermitage consacrée à Bocion et son œuvre, en 1990-1991, des renseignements précieusement récoltés par son auteur Patrick Schaefer, auprès de la Société vaudoise de navigation:

*Dans cette toile, Bocion a rassemblé un grand nombre de figures, les familles qui assistent au spectacle, les marins en costume qui surveillent les enfants et de nombreux spectateurs montés sur des barques toutes proches. Il a aussi saisi l'occasion de montrer ces jeunes enfants participant au concours, les traitant comme des études de nus qui rappellent le passage du peintre dans l'atelier de Gleyre.*

*Cette œuvre est un véritable portrait de groupe, un petit schéma au dos de la toile permet d'identifier certains personnages. Parmi les spectateurs du premier plan, l'homme au monocle est M. de Mandrot d'Echichens, Mme de Mandrot est devant lui et le petit garçon à droite*

*est Adrien de Mandrot. Les deux marins sont M. de Senarclens, et le plus âgé qui tient le drapeau M. de Crousaz. La grande chaloupe avec le marin dressé est celle de M. Gabriel Eynard de Montricher, le commanditaire du tableau, alors qu'à sa droite se trouve la barque de M. Marcel. On le voit, la bonne société locale participait activement à ces fêtes populaires. (p. 164, Patrick Schaefer, François Bocion, Lausanne, Fondation de l'Hermitage, 1990, 247 pages).*

Et notre syndic de se précipiter à la Galerie du Chêne à la chaleureuse invitation de son directeur.

Quelle ne fut pas la surprise de Fabien Loi Zedda de repérer au premier coup d'œil qu'il s'agissait bien d'une superbe esquisse de Bocion, et de plus pour le personnage central du fameux tableau *La Fête de la Navigation*, œuvre de 1870, propriété de la Nana, que l'on peut admirer dans notre Maison de Commune, place du Port 1, jalousement protégé par les pirates et responsables du Musée du Vieil-Ouchy: le «pirate» était en fait un membre de la «Nana» en costume, celui qui tient le drapeau rouge, au centre de l'œuvre, debout sur une barque.

Notre syndic contacta alors immédiatement l'actuel président de la Nana, premier mérite sportif oscherin, Georges Christinat, et décida d'organiser, de connivence avec le propriétaire de la galerie, un petit apéritif culturel pour faire admirer cette redécouverte. C'est ainsi qu'une quarantaine d'amoureux d'Ouchy et de Bocion parmi lesquels de nombreux pirates, membres de la Nana, conjointes et amis, se retrouvèrent devant



Donald Vallotton et Fabien Loi Zedda



## Le Fromager

A Lausanne, les meilleurs fromages  
et produits laitiers se trouvent  
à la Fromagerie de Cour

ainsi que les incomparables et réputées  
fondues fribourgeoises et raclettes

**P** devant le magasin

Av. de Cour 38, tél. 021 617 78 08

Plus de 25 ans d'expérience  
au service de votre bateau  
en mer et sur les lacs:

- expertises achat / vente
- valeur d'assurance
- plans, études
- homologations
- avaries, etc.

PIERRE-ANDRÉ REYMOND  
Architecte et consultant naval  
Diplômé SYBD, Falmouth, GB  
Agrégé OSNM, membre CNEPN  
Expert CHENP

51, avenue de Cour  
CH-1007 Lausanne  
Tél. 021 616 33 27  
Fax 021 616 27 58

Architecte de la barque lémanique la SAVOIE

## JOURNAL D'OUCHY

Edition, administration, publicité  
correspondance, distribution:

Groux arts graphiques SA  
Case postale 215, 1052 Le Mont  
Tél. 021 641 61 40 - Fax 021 641 61 49  
E-mail: journalouchy@grouxsa.ch

Tarifs publicitaires: (sans TVA)

Base 10 colonnes, larg. col. 25 mm  
Fr. -.86 par mm et par colonne  
Abonnement (neuf parutions):  
Rabais 37%

Supplément pour couleur: Fr. 54.-  
Quadrichromie: Fr. 160.-

Tirage: 22500 ex.

Distribution:

20 700 ex. dans le tiers sud de la ville  
de Lausanne, 1800 ex. par expédition

Abonnement: possibilité de recevoir  
le journal par courrier pour Fr. 15.- par  
année au CCP 10-16274-6  
Groux arts graphiques SA  
1052 Le Mont / Lausanne

**A OUCHY**  
**PHOTOCOPIES**  
POSTER SERVICE  
CARTES DE VISITE  
LASER + PRINT JETS D'ENCRE  
A6 - A5 - A4 - A3 - A3+ - A2  
A1 et en 60 cm de large  
AUSSI SUR PAPIER PHOTO  
Papier de 80 g. à 310 g.

**LE SERVICE, le prix!**  
**NEW** COPIES COULEURS  
PAPIER 80g à 70 cts

LAMINAGES - RELIURES  
PAPETERIE  
BOUQUINERIE  
d'occasions  
LIVRES - BD - VHS - 33T

HELIOGRAPHIC  
IMPRESSIONS  
021 601 69 29  
Rue du Lac 9

La Commune libre et indépendante d'Ouchy et son syndic invitent, comme l'année dernière, les Oscherins à fraterniser à la Maison de Commune, le **SAMEDI 24 DÉCEMBRE 2005**

entre 11 h30 et 13 h. A cette occasion toute particulière, l'autorité exécutive de notre commune - perpétuera le souvenir des 24 feras que les Oscherins apportaient à l'évêque de Lausanne, mais cette fois c'est l'Autorité de la Grande Voisine du Nord qui viendra à nous...  
- remettra, pour la première fois depuis 1144, un **mérite culturel oscherin**.

Qu'on se le dise, se le répète et l'agenda, car tout ami(e) d'Ouchy et de sa Commune libre sera le, ou la, bienvenu(e).

Fabien Loi Zedda, syndic d'Ouchy

## CORDONNERIE - CHAUSSURES D'OUCHY



Vente - Réparation  
La qualité chez l'artisan

**M. D'AMPEL**

Travail soigné

Ouvert de 8h à 12h15  
et de 13h30 à 19h

Tél. 021 616 87 92  
Avenue d'Ouchy 71

**HYUNDAI**  
HLT-2630  
LCD-TV 26" / 66cm

- 16 : 09
- HDTV ready
- W-XGA (1280 x 768)
- PAL & SECAM



TV HI-FI VIDEO

**HUGUENIN**

Bd de Grancy 46  
Tél. 021 312 22 00  
Fax 021 323 78 05



Maison de Quartier

Nous vous proposons quelques rendez-vous intérieurs en cette période de frimas :

**Le mercredi 14 décembre**  
dès 15h. nous organisons un

**NOËL DE QUARTIER**

avec au programme MUSIC HALL spectacle composé de numéros divers, des jongleurs au danseur de claquettes, de quoi s'amuser quel que soit son âge. Après le spectacle nous aurons droit à la visite exclusive du PÈRE NOËL. Tout cela se poursuivra par un goûter et même du vin chaud pour les adultes.

**MAISON DE QUARTIER SOUS-GARE**

Nous vous attendons nombreux à cette fête pour tous. Entrée libre.

**Le vendredi 23 décembre**

nous organisons une **DISCO** pour jeunes entre 12 et 15 ans. Avant l'ouverture des cadeaux, il est bon de pouvoir se défouler sur des rythmes effrénés d'autant que le lendemain, les vacances débu-

tent. La disco débutera à 19h et s'achèvera à 22h30. L'entrée est libre.

**Le samedi 24 décembre**

la Maison de Quartier est ouverte dès 19h et offre un repas à celles et ceux qui souhaitent partager cette

Pendant les vacances de Noël la Maison de Quartier sera ouverte pour les jeunes le mercredi 28, le jeudi 29, le vendredi 30 et le samedi 31 décembre jusqu'à 20h. Elle sera également ouverte le mercredi 4, le jeudi 5 et le vendredi 6 janvier.

Pour de plus amples informations vous pouvez nous appeler au tél. 021 601 13 05.

**SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES QUARTIER SOUS-GARE ET COUR**

Encore trois semaines à attendre pour les enfants... Noël approche, ça se sent. Depuis plusieurs semaines, les magasins sont décorés par les boules de Noël, les rayons enfants bondés de cadeaux prêts à être achetés par les parents, grands-parents, tontons, tatas, frères et sœurs. Nous avons également commencé à ouvrir aujourd'hui les petites fenêtres du fameux calendrier de l'Avent. Bien qu'il reste encore plus de trois semaines, quelle excitation!

La Société de développement des quartiers sous-gare et Cour profite, avant que l'excitation des préparatifs de Noël ne soit trop grande, de souhaiter à tous les lecteurs du

Journal d'Ouchy ainsi qu'à tous ses membres, un joyeux Noël et d'excellentes fêtes de fin d'année.

Une fois n'est pas coutume, j'aimerais remercier M<sup>me</sup> Schlaeppli, du Journal d'Ouchy, qui vous permet de lire neuf fois l'an un numéro irréprochablement mis en page. Un petit clin d'œil donc à cette grande dame toujours prête à recevoir des articles de dernière minute...

Concernant la Société de développement, après cette petite pause de fin d'année, nous nous remettons au travail pour préparer le 6<sup>e</sup> Vide-grenier qui aura lieu le 10 juin.

Nous comptons également remettre sur pied le **rallye pédestre** dans les quartiers sous-gare, suite à la

grande réussite du premier numéro. Nous serions également très heureux d'agrandir notre comité en accueillant de nouvelles personnes. Alors si vous êtes intéressés à organiser des manifestations tels le Vide-grenier ou le rallye pédestre, n'hésitez pas à nous rejoindre en nous écrivant une lettre ou un mail. Vous pouvez également visiter notre site internet sur

[www.sous-gare.ch](http://www.sous-gare.ch)

Il ne me reste ainsi plus qu'à soutenir les adultes pour les trois semaines restant avant Noël, et encourager les enfants à rester patients avant de pouvoir recevoir leurs cadeaux du Père-Noël!

Marlène Bérard, présidente

**A L'ÉCOUTE DE NOS PAROISSES**

**Le silence fait signe**

Au temps de la Réforme, les églises étaient fermées pour empêcher les gens de s'y rendre durant la semaine. Des fois qu'ils auraient eu l'intention de suivre les chemins de leur piété «d'avant», avec la Vierge Marie, le culte des saints. Les églises ouvraient le dimanche, pour le culte communautaire.

Les temps ont changé, la manière de vivre la spiritualité aussi. Aujourd'hui, une église fermée suscite le regret. Le passant aime s'y rendre. Il apprécie le silence, le calme, la beauté d'un espace ouvert sur le mystère d'une présence. Il communique à une réalité qui le dépasse, il rentre en lui-même, il s'arrête dans la course de ses jours; tel qu'il est, quelles que soient ses convictions.

La paroisse Saint-Jean a décidé la réouverture des églises de Montriond et Saint-Jean-Cour, du lundi au vendredi en journée.

Le rythme haletant du quotidien, les soucis, les souffrances, la joie qui fait battre l'âme, donnent envie de s'arrêter. Ici comme ailleurs, les églises en offrent la possibilité aux passants, à la manière des oasis. En terre d'aridité, elles sont lieux de repos. Noël approche. En venant au monde, Jésus a ouvert un espace d'accueil, tout pétri de tendresse. Les bergers, frustes et marginaux, y ont trouvé leur place, tout comme les mages d'Orient, riches et savants. Les églises ouvertes rappellent qu'une source vive court sous les apparences. Elles dressent le signe, dans les cités et les villages, de la

présence d'un Dieu aimant et accueillant.

A l'église de Montriond, cette ouverture reçoit une dimension particulière. Sœur Annick, de la Communauté de Saint-Loup, y vit une présence d'accueil et de prière. A qui passe et le souhaite, elle offre écoute et partage. Sœur Annick habite en Fraternité avec deux autres sœurs, à l'avenue d'Ouchy. Un cahier permet d'inscrire des demandes et des propositions de prière, portées ensuite par Sœur Annick. De nos jours, les cheminements spirituels sont multiples, qu'ils passent par la communauté rassemblée ou la halte discrète dans une église ouverte.

Pierre Marguerat

Pasteur dans la paroisse Saint-Jean

*Un accueil chaleureux  
Des professionnelles à votre écoute  
Leurs compétences au service de votre santé  
Toutes les qualités d'une pharmacie de quartier*

Anne PERRIER,  
pharmacienne  
et toute son équipe  
vous livrent elles-mêmes  
à domicile

**Pharmacie de la BATELIÈRE**

Av. de Cour 105  
1007 LAUSANNE

Tél. 021 616 55 54  
Fax 021 616 61 81

**2006** Groupements, sociétés d'Ouchy et du bas de la ville **votre Journal d'Ouchy**

Numéro      Délai rédactionnel:      Distribution:

2006	1	30 janvier	16 février
	2	27 février	16 mars
	3	27 mars	13 avril
	4	01 mai	18 mai
	5	29 mai	15 juin
(1 <sup>er</sup> août)	6	03 juillet	20 juillet
	7	21 août	07 septembre
	8	02 octobre	19 octobre
	9	20 novembre	07 décembre

Veuillez trouver ci-contre les délais pour la réception de vos textes, ainsi que les dates de parution de chaque numéro.

Nous vous rappelons que vous avez la possibilité d'illustrer vos articles avec des photographies. Nous vous recommandons de nous adresser vos photos numérisées en même temps que vos textes (fichier) par e-mail, à défaut dia ou tirage papier par courrier.

Par ailleurs, le **MEMENTO** de la dernière page vous permet d'annoncer vos manifestations sans être dans l'obligation de rédiger un texte; l'insertion y est gratuite tout comme la parution d'un texte rédactionnel.

Pour des textes ou annonces publicitaires, veuillez demander nos tarifs.

Groux arts graphiques sa

**Lisible intégralement sur Internet:**

**[www.journaldouchy.ch](http://www.journaldouchy.ch)**

**Vous y trouvez également le lien direct avec les sites des sociétés: Développement Ouchy, Sous-Gare / Cour, Sauvetage... et le vôtre !?!**

FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
SANITAIRES  
FAÇADES VENTILÉES  
**MARMILLOD SA**  
DEPUIS 1950 MAÎTRISES FÉDÉRALES

AV. DES OISEAUX 10  
1018 LAUSANNE  
TEL. 021 646 84 37  
FAX 021 648 15 34

**55 ans à votre service!**

Restaurant  
Piscine & Patinoire  
Montchoisi

Ouvert le 31 décembre  
(réservation)

Av. du Servan 30  
Tél. 021 626 10 64

Viana Manuel  
Sila Rogério

**LA NOUVELLE OPEL ZAFIRA**

Désormais, flexibilité rime avec beauté.

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

Zafira Essentia 1.6 (105 ch), consommation mixte (99/100/CE) 7 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 170 g/km (Ø not. 200 g/km), catégorie de rendement énergétique B. [www.opel.ch](http://www.opel.ch)

Evidemment, une Opel s'achète au

**Garage de la Gare Pully SA**  
Rue de la Poste 21  
1009 Pully • Tél. 021 728 94 94  
Site Internet: [www.chappuis.opel.ch](http://www.chappuis.opel.ch)  
E-Mail: [garage.gare.pully@bluewin.ch](mailto:garage.gare.pully@bluewin.ch)

**50 ANS**

**DELACOMBAZ VELOS** RÉPARATIONS toutes marques

Agent

**SCOTT** **koga@mlyata** **BROMPTON**

Av. W.-Fraisie 10  
Tél. 021 616 38 59  
[www.delacombaz-velos.ch](http://www.delacombaz-velos.ch)

**Art Bijou**

Joalliers créateurs

Graziella Cretenoud-Sardi

Avenue des Alpes 3  
Tél. + Fax 021 323 50 54

**RESTAURANT DU TENNIS-CLUB STADE-LAUSANNE**

Ouvert au public tous les jours

Saison d'hiver: fermé le dimanche

Cuisine thaïlandaise et européenne

Tél. 021 616 26 87  
Av. Rhodanie 53

Av. de Cour 38 Tél. 021 617 65 25  
C. Freiburghaus

à disposition  
Broches, grills, caqueons  
Saucisses aux choux maison  
Saucisson et rouléau payerois, saucisse à rôti  
Spécialités: jambon à l'os  
Viande d'élevages naturels  
Volailles

**Boucherie-Charcuterie de Cour**

Pompes funèbres

**CASSAR LES RÉGIONALES S.A.**

Tarifs avantageux  
à votre service **24 h / 24**  
Rue du Tunnel 7 - 1003 Lausanne

**021 329 08 10**

Jean-Pierre CASSAR 079 373 57 88  
Roberto Galfetti 079 210 93 52

Prévoyance funéraire

**JOURNAL D'OUCHY**

Ch. de Rionzi 58, case postale 215, 1052 Le Mont

Téléphone: **021 641 61 40**  
Téléfax: **021 641 61 49**  
E-mail: [journalouchy@grouxsa.ch](mailto:journalouchy@grouxsa.ch)

**groux**  
arts graphiques sa

**réalise également tous vos imprimés**



## CENTRE PLURICULTUREL D'OUCHY

Chemin de Beau-Rivage 2

Pour finir l'année en beauté, nous vous proposons et vous invitons à nos diverses manifestations; la première est un **Théâtre-tartines** pour enfants dès 6 ans:

**IL PLEUT DES FRUITS ROUGES** (photo) par le Baobab Théâtre, conte inspiré de la tradition aborigène d'Australie, **mercredi 7 décembre, à 15 h**. C'est l'histoire de la petite Aluna. Sa mère l'envoie acheter des fruits au supermarché, mais de détours en méandres, l'enfant va tomber dans le Temps du Rêve, qui lui ouvre les portes d'un univers fascinant. Ses rencontres avec le kangourou qui décroche le soleil pour y mettre la lune, le crocodile affamé, le Créateur et son pied énorme, sont un hymne à la vie et à la nature. Ce spectacle visuel et rythmé, associant le théâtre d'ombres et d'objets – branches d'arbres, objets de récupération – est un concentré d'une grande dose de fantaisie et d'humour. La marionnette, le mime, la musique et la percussion, avec comme vedette le didjeridoo australien, animent la scène.

Le même jour, de 10 à 17h, venez faire un tour à notre **MARCHÉ AUX PUCES DE NOËL** traditionnel, avec ses trouvailles multiples et ses prix imbattables. Cafétéria ouverte.

**Vendredi 16 décembre, à 20 h 30**

L'année se terminera avec le retour de

**MICHEL BÜHLER**

Pour son nouveau spectacle, il a pris le risque de renouveler presque tout son répertoire. Généreux ou en colère, il chante la tendresse et la révolte. C'est nonante minutes de pur bonheur. Nous sommes très heureux de pouvoir vous présenter son nouveau spectacle:

**CHANSONS TÊTUES**



Bienvenue au

## MARCHÉ DE NOËL de l'Eglise suédoise à Lausanne

au Centre pluriculturel d'Ouchy (CPO)

**Samedi 3 décembre de 11h à 18h**  
**Dimanche 4 décembre de 11h à 17h 30**

Sainte Lucie et sa suite arrivent les deux jours à 16h 30



Pour la rentrée 2006, **du mercredi 18 janvier au vendredi 3 mars**, nous vous convions à une exposition de photos

**FILIGRANES D'ORIENT**

de Sylvie Eschbach. Plis d'une voile, mur fissuré, ses photos rejoignent l'œil du peintre.

Notre saison théâtrale reprendra avec

**NOUVELLES ORIENTALES**

de Marguerite Yourcenar, **du jeudi 26 au dimanche 29 janvier à 20 h 30, dimanche à 17 h** dans une ambiance «café théâtre au thé de menthe»...

**Le lait de la mort** et **Comment Wang-Fô fut sauvé** sont deux nouvelles envoiées auxquelles l'auteure

nous convie, voyageant d'un paysage à l'autre, des Balkans à la Chine, d'une contrée fascinante à une autre. Une lecture en musique avec Rita Gay et Anne Gillot à la clarinette basse.

Au plaisir de vous accueillir nombreux au CPO, nous vous souhaitons d'avance de

**joyeuses fêtes de fin d'année!**

N'hésitez pas à nous contacter, pour de plus amples informations ou des réservations, au téléphone 021 616 26 72.



**Vente:** Spécialités culinaires suédoises, artisanat traditionnel, décorations de Noël, livres, bonbons, etc.

**Restauration:** Pâtisseries, canapés au saumon et aux crevettes à la suédoise, café, thé, bière, limonades, ainsi que notre vin chaud aux épices, le "Glögg".

**Le Paradis des enfants:** Père Noël, pêche miraculeuse, divers jeux, bricolage et goûter.

**Tombola**

## Un ami des sociétés d'Ouchy n'est plus

L'heure de l'inévitable séparation a sonné. **Serge Vuadens** s'en est allé vers l'au-delà. Et l'on ne trouvera pas que ce soit trop de rassembler encore brièvement les traits sympathiques de cette attachante figure. Sachant ce qu'il savait, notre ami est décédé dans la discrétion. Hospitalisé depuis quelques semaines déjà, il ne désirait pas que cela se sache. C'était dur, mais il s'agissait de sa vie, de sa volonté respectée à la lettre par Clémence, son épouse depuis cinquante-sept ans, par tout son entourage familial, comme aussi par bon nombre de ses amis.

Serge nous a quittés le 24 août dernier, mais son souvenir nous reste, celui d'une amitié parfaite, d'un accueil toujours cordial et jovial, souvent accompagné de propos taquins qui n'avaient aucun lien avec ceux du «banc des menteurs» de La Tour-de-Peilz. C'est d'ailleurs là que Serge a passé sa jeunesse, a appris son métier. Puis, attiré par la Gendarmerie vaudoise, il y fait carrière qu'il termine, pour profiter d'une retraite bien méritée, avec le grade d'adjudant, estimé par ses supérieurs et ses collègues. Ces derniers étaient fort nombreux,

comme aussi une cohorte impressionnante d'amis et connaissances, à la cérémonie d'adieux qui s'est déroulée en la chapelle B de Montoie, juste assez grande pour accueillir tout ce monde.

Notre ami Serge n'est plus. A l'adieu que nous lui adressons, nous joignons pour son épouse, pour ses fils Ronald et Marc et toute sa famille, l'assurance de la part que nous prenons à leur chagrin.



La rédaction vous prie de l'excuser, cet article devait paraître dans l'édition précédente



## Le boulevard de Grancy (côté ouest) prépare un CALENDRIER DE L'AVENT

Différents habitants du boulevard de Grancy (numéros 44 et 46), ainsi que plusieurs commerçants, et des gens des rues voisines (haut de l'avenue William-Fraisse et haut du passage de Montriond) illumineront une de leurs fenêtres cette année, afin de composer un calendrier de l'Avent.

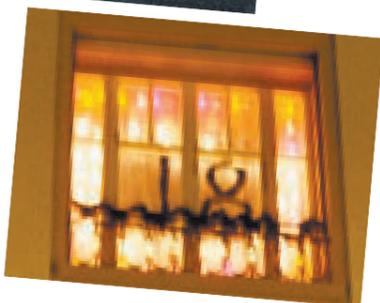
Le principe est connu et simple: depuis un jour choisi du 1<sup>er</sup> au 24 décembre, une fenêtre de son appartement sera illuminée chaque soir, et jusqu'au 24 décembre.

Les fenêtres ou vitrines illuminées donnent sur le bd de Grancy, côté ouest. Différentes possibilités sont laissées à chacun d'animer la soirée qui débutera l'illumination de sa fenêtre. Certains organisent

un apéro dans la rue, d'autres laisseront la possibilité aux gens de venir à la maison prendre un verre, d'autres encore illumineront simplement leur fenêtre. La liberté est laissée à chacun de composer la soirée comme bon lui semble.

Il reste encore quelques places pour la fin du calendrier. Les personnes intéressées peuvent s'adresser à Pierre Coullery, boulevard de Grancy 44, 021 617 81 91. En 2003, c'est l'avenue Floréal qui avait tenté avec succès cette organisation, voici quelques exemples de ce

que ça a donné... beau résultat!



## ADRESSE GOURMANDE À OUCHY

Le Chocolatier, une troisième adresse gourmande pour le confiseur Maier

La confiserie Maier est installée à Morges depuis un demi-siècle. Richard Maier, titulaire d'une maîtrise fédérale, dirige à ce jour une quarantaine de collaborateurs dans quatre domaines d'activités: confiserie/chocolat, pâtisserie, sandwicherie, traiteur pour clientèle privée et entreprises.

Après l'ouverture en 2002 d'une deuxième boutique à Lausanne, rue Centrale 6, R.Maier a ouvert début septembre une troisième adresse gourmande, place de la Navigation 2.

Sous l'enseigne **Le Chocolatier** sont proposées les saveurs de crus de chocolat de grande origine: Madagascar, Bolivie... et bien sûr toutes les spécialités qui ont



fait la renommée de Maier: Maierli, Maierline, pavés de Lausanne, truffes, pralinés, bouchons vaudois, tuiles, petits fours... glaces et sorbets aux parfums si délicats! Personnalisés au logo des entreprises: des cadeaux créatifs toujours appréciés...

Deux nouvelles créations gourmandes: les truffes **crus sauvages** de Bolivie... une merveille! Et les **Verrines**, crèmes légères chocolatées, agrémentées de croquantes amandes et de fruits fondants.

Dans l'authentique tradition artisanale, Le Chocolatier entend faire déguster et aimer le chocolat suisse dans ce qu'il a de plus typique et de remarquable.



Le Chocolatier • Place de la Navigation 2 • 1006 Lausanne Ouchy • Tél 021 636 42 04 • Fax 021 636 42 05

**Les grandes marques pour tous les budgets**

# renovez votre cuisine

- Appareils et cuisines d'exposition à vendre
- Rabais à l'emporter
- Service après vente et garantie
- Devis sur place
- Evacuation de vos anciens appareils
- Défi du prix compétitif

**l'encastéré**  
c'est notre affaire!  
Transformation de A à Z

**berdoz**  
ELECTRO-MENAGER SA

Poggenpohl Group

Financement berdoz

Clergère - Av. de Lavaux 63 - 1009 Pully - 021 728 30 28 - Fax 021 728 30 31 - www.berdoz.ch - info@berdoz.ch

**Vous envisagez de rénover, transformer, embellir votre magasin, votre bureau ou votre logement ?**

De la conception à la réalisation, confiez tout le chantier à un seul interlocuteur! Spécialiste du bâtiment depuis plus de trente ans, j'apporterai une attention particulière à votre désir, aux meilleurs prix, avec la participation de mes partenaires expérimentés

**RenoConcept**

**Plinio Crivelli** Maîtrise fédérale

**Rénovations • Conceptions • Coordinations • Créations • Décorations • Toutes transformations • Conseils, expertises**

Case postale 139 • 1000 Lausanne 6 Ouchy • E-mail: pcrivelli@swissonline.ch  
Tél. 021 616 18 23 • Fax 021 616 13 33

**Entreprises partenaires**

(le choix d'une autre entreprise - de votre connaissance - sera bien sûr pris en compte)

- Jacques Belet Electricité SA, Lausanne - électricité, téléphone, internet
- Menuiserie Jossevel et fils, Puidoux - menuiserie et agencements
- Boand et Maccagni SA, Lausanne - installations sanitaires
- Benzi et fils, Lausanne - carrelages et petite maçonnerie
- G. & A. Mini SA, Lausanne - plâtrerie, peinture, pose de papiers-peints
- Climachaud Service Sàrl, Denens - ventilation, climatisation
- Néon ABC, Lausanne - enseignes lumineuses + signalétique
- Perrier SA, Lausanne - vente/réparation de fax, imprimantes, meubles de bureau
- Marcel Béguin, Lausanne - encadrements, systèmes de suspension pour tableaux
- Securitas Direct SA - systèmes d'alarmes, traitement des alarmes et interventions
- Blanc & Cie SA, Lausanne - revêtements de sols, nettoyages et entretien

→ voir aussi les annonces individuelles de ces entreprises dans ce numéro

**Fiduconsult Golay SA**

(anciennement Fiduciaire Golay S.A. - nouvelle raison sociale depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2005)

et son équipe de collaborateurs particulièrement qualifiés vous assurent de toute leur attention dans les domaines de la comptabilité, de la fiscalité, de l'organisation, de l'informatique et de la révision des comptes

Michel Golay, administrateur

Fiduconsult Golay SA • Av. d'Ouchy 18 • C.P. 624 • 1001 Lausanne  
Tél. 021 613 11 44 • Fax 021 613 11 40 • E-mail: lausanne@fiduconsult.ch

restaurant **Le Pirate** brasserie

Lausanne-Ouchy

Ouvert 7 jours sur 7

Venez déguster nos fameux filets de perche Selon les recettes du «Pirate»

Moules marinières frites et une bière Fr. 30.50



Place de la Navigation 4  
Tél. 021 613 15 00

www.aulac.ch

**MULTI LITS**

Lits • Literie • Duvets

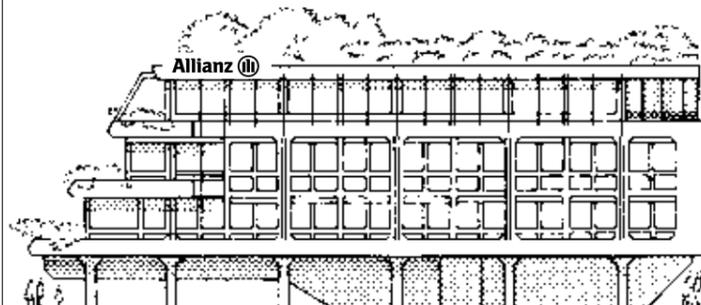
Changez de vie... changez de literie!

Boulevard de Grancy 14 • Tél. 021 617 39 40

Rue de Genève 75 • Tél. 021 626 21 70

**Allianz**

Suisse



Agence générale Alain Rochat

Rue du Simplon 34, 1006 Lausanne  
Téléphone 021 614 38 50 - Téléfax 021 614 38 60



## ORTHO-REHA WALLNER SA

Techniciens orthopédistes / bandagistes

Maîtrise fédérale



Proche de chez vous, venez découvrir nos nouveaux locaux, modernes et faciles d'accès:

**Rue des Fontenailles 16** Tél. 021 617 83 56 Fax 021 617 45 54

Des techniques de pointe pour vous aider à retrouver une meilleure mobilité et soulager vos douleurs

**P** devant le magasin info@wallner.ch www.wallner.ch



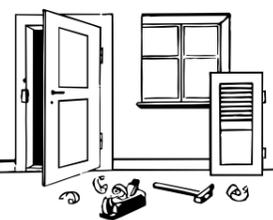
## MAGASIN SERVICE

Vente - Location - Occasion - Réparation  
**SKI - PATIN - TENNIS**

Parking assuré devant le magasin

Tél. 021 616 08 18

Av. Dapples 40 1006 Lausanne Fax 021 616 08 32



## MENUISERIE ÉBÉNISTERIE

Agencements - Réparations  
Transformations  
Entretien d'immeubles

## D. CHRISTEN S.A.

Maîtrise + fédérale

Avenue de Cour 38c Tél. 021 616 24 78 Fax 021 784 22 74



## INSTITUT DE BEAUTÉ Lorelei Valère

Tous soins esthétiques  
visage, buste et corps  
Épilation électrique  
Drainage lymphatique

Rue Centrale 7 - 1003 Lausanne  
Tél. 021 616 77 16  
Fax 021 616 77 20

## Retro coiffure

Dames et Messieurs

Bernard, Corinne et Linda  
pour vous servir

Avenue d'Ouchy 17  
Tél. 021 616 32 94

## Tabacs · Journaux · Loterie

Pierre-Alain Dessemontet

A l'achat d'une cartouche de cigarettes  
1 paquet vous est offert

Carte de fidélité pour «Le Matin» du dimanche

### Ouvert 7 jours sur 7

Av. William-Fraisse 4 Tél. 021 616 27 29



## Alimentation des Alpes

Fromage à la coupe  
Primeurs - Vins - Pain

*Famille B. Gilgen*

Av. des Alpes 4 - Tél. 021 312 53 09

*Livraisons  
à domicile*

## Garage-Carosserie Pré-Fleuri sa

Avenue Dapples 24-26  
1006 LAUSANNE  
Tél. 021 617 96 32-33

Avenue des Alpes 3  
1006 LAUSANNE  
Tél. 021 320 11 31

Achat et vente occasions  
Réparations toutes marques

Agence officielle



RENAULT



# SOCIÉTÉ VAUDOISE DE NAVIGATION

## Rétrospective des activités de la NANA

### Fête des vieux canots à Rolle

Samedi 20 août 2005, Christine, Christophe et Giorgio sont allés à Rolle avec *Ibis*, une de nos deux yoles à trois rameurs construite en 1921, en bois d'acajou, par le constructeur naval Dénéreaz de Pully. Un grand merci à nos amis pirates qui les ont transportés à bord de leur vaisseau-amiral, la *Vaudoise*, commandée par René Gilliéron, patron du jour.

Les organisateurs nous attendaient. A peine arrivé, *Ibis* a été mise à l'eau et le départ de la course folklorique des vieux canots était donné. Nos trois rameurs ont franchi la ligne d'arrivée avec une confortable avance sur leurs poursuivants. Félicitations aux amis du lac rollois pour leur parfaite organisation et la pleine réussite de la manifestation.



Léman ont également été utilisés. Aujourd'hui la NANA possède deux bateaux, *Audacieux* et *Téméraire*.

Samedi 27 août à 19 h30, dans «la baie de la vierge», en face du Beau-Rivage-Palace, nous avons fait une démonstration. Notre ami Mimiche a dirigé les épreuves au bout de son micro, depuis le quai. Nos deux embarcations, lancées à toute allure par nos rameurs Roland, Philippe, Christophe et Giorgio, avec à la barre Valérie et Adrien, ont permis à nos vaillants jouteurs d'en découdre: Eric, Yves, Bernard et Pierre. Six passes ont été effectuées devant un public certes peu nombreux, mais enthousiaste et ravi (ils étaient bien davantage lors du meeting d'aviation de vendredi soir). Seul Pierre, notre inamovible syndic des joutes de la NANA, n'a pas eu à faire trempette. Michel, dit «le Pompier» a surveillé de près ces épreuves. Merci et félicitations à tous.

### Risotto d'automne

Samedi 8 octobre, c'est le désarmement du navire amiral, la *Vaudoise*. La date concorde avec notre fameux risotto d'automne qui marque la transhumance du chaudron du local des pirates à celui de la Nana, où il passera l'hiver. Charles Humbel, toujours lui, est prêt depuis trois semaines avec son chaudron. Le temps est magnifique, presque une journée estivale. Pendant que les équipiers de la barque s'affairent à lui vider la cambuse et à ranger le matériel pour l'hivernage, les organisateurs mettent les bouchées doubles et sont prêts à midi. En réalité Bob et son équipage, Pascal, Charles, Georges (Haefliger), Pingouin, Pierre-André, Jean-Claude et Roger ont déjà commencé à préparer la potion magique vendredi soir. Tôt le matin, bien avant que les autochtones ne s'éveillent, Charles est déjà au boulot, il bichonne l'autocuiseur. Plus de deux cents connaisseurs sont venus déguster le succulent risotto. Un grand merci à tous les bénévoles habituels et au public. Quelle belle journée c'était!



### Fête internationale de sauvetage

**Concours de rame des sociétés locales:** la NANA a participé au concours dans les équipes masculines. Chut, faut rien dire, on a un peu triché, y avait une jeune femme avec nous, Jessica Sudan! Et pis, au tout dernier moment, samedi 27 août à 11h, y en a un qui n'était pas là, un jeune endormi. Eh bien, grâce à un ancien mais toujours jeune de la société, notre président d'honneur Raymond Bado, on a pu concourir à huit rameurs. Et l'on peut être fier, on est sorti deuxième. Vraiment magnifique. Merci à tous ces rameurs, Jessica, Raymond, Fabrice, Christophe, Philippe, Mimiche, Pierre et Giorgio.

**Joutes de la NANA:** le premier règlement de la Société vaudoise de navigation, de 1846, stipulait qu'une fête aurait lieu annuellement en juillet, dans le dessein d'améliorer progressivement la navigation sur le lac Léman. Ses membres devaient être âgés de 17 ans au moins, jouir de leurs droits de citoyen, savoir nager et se servir de l'aviron. Ceux qui ne remplissaient pas ces conditions étaient tenus de se mettre en règle en se faisant donner les leçons nécessaires.

Depuis lors, la Société vaudoise de navigation met sur pied chaque année une fête d'été comportant des courses à l'aviron, des jeux et des joutes nautiques. Ces dernières, qui datent du début du XX<sup>e</sup> siècle, ont certainement pour origine les joutes lyonnaises. Au début, elles se pratiquaient le long du quai d'Ouchy. Un membre du comité de l'époque, M. Riquet Rouge, pêcheur et loueur de bateaux à Ouchy, prêtait deux de ses embarcations pour les joutes. Des canots de sauvetage de la Compagnie Générale de Navigation sur le

### Stamm de la NANA

Depuis le mois de juillet, le stamm de la NANA a lieu chaque premier mercredi du mois, de 18 h à 20 h. Plusieurs membres, une dizaine chaque fois au moins, ont passé des moments agréables à notre local. L'expérience sera renouvelée.

### Le comité de la NANA

souhaite à tous ses membres, aux autorités locales et aux sociétés amies, un bon Noël et leur présente ses meilleurs vœux de santé et de bonheur pour la nouvelle année qui se profile déjà à l'horizon.

VOTRE COMITÉ

Madame et Monsieur Cavereau  
vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année  
et vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2006

## Tea-room Restaurant Le Tortillard

Restauration le midi  
Terrasse ensoleillée

pour vos repas de réveillon:  
Foie gras de canard préparé maison  
Dégustation et vente à l'emporter

bd de Grancy 19A 1006 Lausanne Tél. 021 617 56 20

Fermeture du 24 décembre au 8 janvier

La voile à la portée  
de chacun...



... profitez de nos sorties  
initiations gratuites sur le lac

## ECOLE DE VOILE D'OUCHY

COURS - PERFECTIONNEMENT - PROMENADES - LOCATION  
Tél. 021 635 58 87 - Site: www.ecole-de-voile.ch  
Fax 021 635 58 90 - E-mail: info@ecole-de-voile.ch



En écho à la conférence *Savoir lire - un plaisir et un défi* du début novembre à l'aula des Cèdres, à l'avenue de Cour

## LUTTER CONTRE L'ILLETTRISME

L'Union suisse Soroptimist international, dans son programme placé sous le thème *Lire - Il n'y a pas d'âge pour apprendre* soutient deux projets complémentaires:

### 1. PROJET POUR LES ADULTES

#### KIT DE LUTTE CONTRE L'ILLETTRISME

proposé par l'Association Lire et Ecrire (ALE) pour les trois régions linguistiques. Il s'agit de la lutte contre l'illettrisme au niveau des adultes par le biais de leurs employeurs.

#### Association Lire et Ecrire

Tél. 026 675 29 23 - www.lire-et-ecrire.ch

Groupe de travail dans vingt-trois centres, l'ALE donne des cours à des adultes maîtrisant bien le français, conduit des recherches sur la question de l'illettrisme et essaie de sensibiliser le public et les autorités aux problèmes et aux souffrances dues à l'illettrisme, faits hélas méconnus dans la population.

### 2. PROJET POUR LES PETITS ENFANTS

#### BÉBÉ BOUQUINE

proposé par l'Institut suisse Jeunesse et Médias (ISJM) pour les trois régions linguistiques. Il s'agit d'un projet d'éveil à la lecture auprès des tout petits enfants et leurs familles.

#### Institut suisse Jeunesse et Médias

Tél. 021 311 52 20 - www.isjm.ch

Avec l'Association romande littérature pour l'enfance (AROLE) : www.jm-arole.ch

L'ISJM est un centre de compétence qui offre, dans toute la Suisse, aux professionnels du livre pour la jeunesse un service d'information, de coordination et de formation. Il propose ses propres projets de promotion de lecture dans les crèches, à l'école et dans les bibliothèques. Il organise la *Nuit du conte* en Suisse, développe des programmes de formation destinés aux enseignants, bibliothécaires, éducateurs et psychologues, et réalise des projets de recherches et des activités culturelles dans le domaine. Il bénéficie du soutien de l'Office fédéral de la culture et de plusieurs cantons suisses.

### Comment lutter contre l'illettrisme ?

Les chiffres estimant le nombre d'illettrés en Europe varient de 5 à 40 %.

L'illettrisme est un phénomène social observable en Suisse comme dans les autres pays industrialisés. Il est le fait d'adultes qui parlent la langue du pays ou de la région dans laquelle ils vivent, qui ont fréquenté l'école obligatoire (au moins neuf ans), mais qui maîtrisent mal les compétences de base: la lecture, l'écriture et le calcul. Les conséquences sont à la fois individuelles et sociétales (manque de confiance en soi, difficultés pratiques quotidiennes, obstacles posés à l'exercice de la citoyenneté, réduction de la cohésion sociale). L'illettrisme doit être distingué de l'analphabétisme qui concerne des personnes qui n'ont jamais fréquenté l'école et n'ont pas eu la possibilité d'apprendre à lire, à écrire et à calculer.

C'est en complément au soutien financier apporté par l'Union suisse Soroptimist International que six clubs de Suisse romande: La Broye, Lausanne, Lavaux, Montreux, Nyon, Yverdon-les Bains, en étroite collaboration avec les deux institutions bénéficiaires, ont organisé cette soirée, avec la participation de Jean-Marie Besse, professeur des universités en psychologie cognitive (Université de Lyon II), qui parlait des conditions facilitantes pour l'apprentissage ou le ré-apprentissage de l'écrit.

La collecte faite à l'issue de la conférence est entièrement consacrée aux deux projets présentés ci-dessus. Cette manifestation devait permettre de mieux cerner et comprendre les multiples causes de l'illettrisme et, parallèlement, aider à mieux faire connaître le travail des deux organisations susmentionnées.

Le fait que l'illettrisme soit une cause de problèmes de société et de souffrances personnelles est largement méconnu chez nous. Cette soirée a permis de dégager des pistes intéressantes.

### Communauté d'intérêt pour la formation élémentaire des adultes (CIFÉA):



Accompagner et former des personnes analphabètes, en difficulté avec l'écriture ou en situation de précarité: la CIFÉA offre chaque année à quelque 1700 Suisses ou migrants la possibilité d'acquérir des compétences à leur rythme et sur une base volontaire. Pour célébrer ses dix années d'existence, elle publie un journal spécial **6'nergie, 5 associations + 1 Ville**, réalisé par des apprenants. Une publication qui témoigne de leur volonté de s'en sortir et de trouver une place dans la société, et de la politique avant-gardiste d'une ville qui a fait de la formation élémentaire son cheval de bataille contre l'exclusion.

Depuis dix ans, la Communauté d'intérêt pour la formation élémentaire des adultes, CIFÉA, propose aux Lausannois désireux d'apprendre un large dispositif de formation de base, facile d'accès tant sur le plan géographique que financier. Moyennant une taxe d'inscription symbolique, ce réseau d'institutions formatrices, au cœur de la ville de Lausanne, s'ouvre à des publics dont la mobilité sociale et économique est souvent fortement réduite.

L'opportunité donnée aux habitants de Lausanne de se munir de compétences essentielles à une meilleure intégration à la vie active et participative a été rendue possible par la politique visionnaire des autorités lausannoises. Le dispositif imaginé, dont la commune assume l'intégralité du financement, marque la volonté de lutter contre les différentes formes d'exclusion so-

ciale, économique et culturelle, par le biais de la formation. Un projet qui prend le pari de l'autonomie, les adultes concernés ayant la responsabilité d'aller chercher par eux-mêmes les outils nécessaires à leur propre insertion.

Les cinq associations fondatrices de la Ciféa (le CEFIL, le Centre Femmes-Appartenances, Français en Jeu, Lire et Ecrire, ainsi que Retrouvailler-CORREF) proposent depuis une décennie quelque deux cent cinquante cours et ateliers à des apprenants suisses ou migrants, domiciliés sur le territoire lausannois. Ceux-ci ont la possibilité d'acquérir des connaissances de type linguistique, technique, manuel, relationnel, cognitif, social et personnel: cela va de l'enseignement du français, du calcul, de l'informatique, de l'écriture, à des apprentissages plus spécifiques, tels que la couture, la gestion de budget, la découverte des institutions politiques, etc. Plus de mille sept cents personnes ont bénéficié chaque année de cette offre vaste et diversifiée.

La parution de **6'nergie, 5 associations + 1 Ville** vient en prélude à une grande journée de sensibilisation qui se tiendra au Casino de Montbenon le 9 juin 2006.

La direction de la sécurité sociale et de l'environnement

Pour tout renseignement complémentaire:

- Nicole Ghali, secrétaire général, tél. 021 315 72 14.
- sur www.lausanne.ch : journal "6'nergie, 5 associations + 1 Ville"

## DIX ANS DÉJÀ!

**25 ans**

COUVERTURE  
Olivier  
ACHET  
FERBLANTERIE  
TOITURES

Tél. 021 616 76 53  
Fax 021 616 76 21  
Beauregard 1  
Case postale 700 - 1001 LAUSANNE

Plâtrerie Peinture  
Rénovation  
Lulu

Av. de la Harpe 20 B Tél. 021 625 01 67  
1007 Lausanne Natel 076 371 33 36

**buccolino**

**pizzeria entièrement rénovée**

33 ans de présence à Ouchy  
2 générations de patrons

**Diffusion en direct des événements sportifs sur 4 écrans plasma**

... et toujours notre coin pour les enfants, avec jeux vidéos gratuits

Avenue d'Ouchy 76 Tél. 021 616 35 39

*Fournitures Andaloro*

Conservation  
Nettoyage  
Réparation  
Transformation  
Création  
Vente

Installation frigorifique à votre disposition

Sur demande, nous assurons un service personnalisé à domicile

Bd de Grancy 20  
Tél. 021 601 43 03

**MAKE-UP'ART studio**

076 324 34 93

**Maquillage semi-permanent**

Sourcils ~ Eye Liner ~ Lèvres  
Aréoles des Seins  
(pigmentation esthétique et corrective)

BUS: 4 et 8 arrêt MONTCHOISI institut spécialisé

**Définitive EPIL**  
Efficacité, Douceur, Sécurité  
(technologie avancée)

Renseignez-vous...!!

*Jacques Belet* **Electricité SA**

Devis, études, projets, installations, conseils

Installations électriques  
Installations téléphoniques  
Centraux téléphoniques  
Câblage réseaux informatiques  
Installations courant faible (interphone, etc.)

Avenue de Cour 110

Tél. 021 601 42 42  
Fax 021 601 42 41

**Votre retraite, vous la préférez L, XL ou XXL?**

Conseil en prévoyance

Siège social:  
Place de Milan  
1001 Lausanne  
0800 811 911  
www.vaudoise.ch

**VAUDOISE ASSURANCES**

Aider les idées à grandir!

La Loterie Romande distribue l'intégralité de ses bénéfices à des institutions et à des projets d'utilité publique, notamment en faveur de l'environnement.

**Loterie Romande**  
Le plaisir des uns fait le bonheur des autres

www.entraide.ch

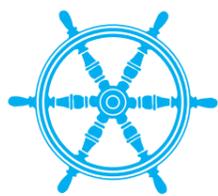


HORLOGERIE - BIJOUTERIE

# La Pendule

Réparations  
Devis gratuitMontres **TISSOT**A. FLEURY  
Artisan-horlogerAvenue d'Ouchy 17  
Téléphone 021 617 94 91

## HÔTEL-RESTAURANT DE LA NAVIGATION

Nombreuses salles  
pour séminaires,  
banquets, conférencesTél. 021 614 38 00  
Téléfax 021 616 70 80www.albatros-navigation.ch  
hotel.navigation@bluewin.ch**OUCHY**  
Famille Rolaz

« votre confiance nous engage »

www.bcv.ch  
0848.808.880 (tarif national)**BCV**

### La cuisine méditerranéenne

Laissez-vous tenter par les délices de cette tradition culinaire  
simple et légère qui marie à la perfection l'huile d'olive, l'ail,  
les fines herbes et bien plus encore.Mövenpick Hotel Lausanne  
4, avenue de Rhodanie, CH-1006 Lausanne  
Phone +41 21 612 76 12, Fax +41 21 612 74 11www.movenpick-hotels.com  
True excellence in Swiss Hospitality**MÖVENPICK**  
Hotel Lausanne

### No 9 Décembre 2005



#### Tous les jeudis

**Confrérie des Pirates d'Ouchy** Av. d'Ouchy 81-83  
18-20 h Stamm des pirates et ami(e)s

#### Sur le lac

**Compagnie Générale de Navigation** 0848 811 848  
→ mars, 19h **Croisières fondues**  
chinoise le jeudi, au fromage le vendredi  
4, 11, 18 déc. **Croisières familiales de Noël** sur le  
Lausanne avec animation pour enfants et  
visite du marché de Noël de Montreux,  
au départ de Lausanne, Pully, Lutry, Cully  
4, 11, 18 déc. **Croisières lunch de Noël** sur le vapeur  
Montreux au départ de Lausanne  
31 décembre **Croisière de Saint-Sylvestre** (v. ci-contre)

#### Les marchés...

2, 9, 16 déc. **Marché des artisans** à la Palud  
2-24 déc. **Marché de Noël** à Saint-François  
3-4 déc. **Marché de l'Eglise suédoise** au CPO p.4  
7 décembre **Marché aux puces de Noël** au CPO p.4  
13-24 déc. **Marché de Noël** Riponne (sauf dimanches)  
13-24 déc. **Marché des sapins** à la Riponne  
Le marché du boulevard de Grancy du lundi 26 décembre  
est renvoyé au **MARDI 27 décembre** de 7h à 12h30

#### 11 décembre

**Musique au Musée olympique** Hall du musée  
11h **Flûte & piano**: Ana Oltean et Simon Bucher,  
sonates de Bach, Muczinski, Mélanie Bonise  
et Francis Poulenc (location 021 621 65 11)

#### 14 décembre

**Maison de quartier sous-gare**  
**Noël de quartier** (voir page 3)

#### 18 décembre

**Société de développement et des intérêts d'Ouchy**  
**Noël.05 Ouchy-Lausanne** (voir page 1)

#### Dans nos musées...

**Musée du Vieil-Ouchy** Av. d'Ouchy 81-83  
samedi 14-17h, dimanche 10-12h / 14-17h  
Exposition permanente, dont le tableau  
de François Bocion: (voir page 2)  
**Fête de la NANA à Ouchy en 1870**
**Musée olympique** Quai d'Ouchy, 9h-18h tous les jours  
**Aux racines du sport**  
Origines, rites, identités  
**Turin 2006**
**Musée romain de Vidy** Ch. du Bois-de-Vaux 24  
11-18 h **Lousonna passé présent**, expo permanente  
(jeudi 20 h) **Rideau de rösti**, exposition → 15 janvier

**Espace des inventions** Vallée de la Jeunesse  
Mar-sam 14h-18h (dim+fériés 10h-18h)  
**Plat comme le globe**, exposition inter-  
active pour grands et petits (dès 7 ans)

#### Au théâtre...

**Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E.** 021 619 45 45  
→ 11 déc. **Toto le Momo** Chapiteau  
de / par D. Ayala, d'après Antonin Artaud

→ 18 déc. **La question** La Passerelle  
adapté de l'œuvre de Henri Alleg

6-22 déc. **William Burroughs surpris ...**  
de John Brown Salle Ch.-Apothéloz  
**Eloge de la faiblesse** Chapiteau  
d'Alexandre Jollien

17.1-4.2 **Lulu** Salle Ch.-Apothéloz  
d'après Frank Wedekind

2-19 février **Getting attention** Salle de répétition  
de Martin Crimp

7-24 février **Le baladin du monde occidental**  
de John Millington Synge Salle Ch.-Ap.

**Théâtre Kléber-Méleau** 021 625 84 29  
8-18 déc. **A tu et à toi**  
tour de chant d'Yvette Théraulaz

17.1-5.2 **Lettre d'amour**, de Fernando Arrabal

**CPO - Centre pluriculturel d'Ouchy** Voir page 4


Bonne Année 2006 !

## Croisières Saint-Sylvestre

**Le 31 décembre 2005, prenez le large pour réveiller sur le lac Léman dans une ambiance féérique exceptionnelle:**  
buffet festif et ambiance musicale dans un cadre original.

**Au départ de Lausanne**  
avec l'orchestre «Gérard Corsin» pour l'ambiance musicale  
et les feux d'artifices au large de Vevey à minuit.

**Au départ de Genève Mont-Blanc**  
avec «Franco» pour l'ambiance musicale.

**Horaires** (croisière, repas et boissons\*)  
Embarquement dès 19:30 Adulte CHF 199.-  
Départ 20:00 Retour 1:30 Enfants de 10 à 16 ans CHF 99.-  
Enfants de 6 à 10 ans CHF 49.-

Réservation obligatoire.

Toutes faveurs suspendues sur les tarifs.

\*Vins, eaux minérales, café ou thé et une coupe de champagne.

**Infoline**  
+41 (0)848 811 848  
www.cgn.ch

**COMPAGNIE GÉNÉRALE  
DE NAVIGATION  
SUR LE LAC LÉMAN**


Boutique

# De Vita

  
couture & prêt-à-porter

**Madame Giannattasio**
**20% de réduction sur présentation de cette annonce**
**Av. de Cour 74 Fermé le matin Tél. 021 601 47 86**

1984-2004  
Articles pour Clubs et Sociétés  
Coupes - Challenges - Médailles  
Gravure - Billets de Tombola  
Grand choix d'échantillons  
Claude Bettens  
Av. de la Harpe 45  
1007 Lausanne Ouchy  
Tel + fax 021 616 23 78  
www.boutique.bettens.ch

**Votre revendeur: un magasin plein d'idées.**

**Sony Ericsson Z520i**  
Préconfiguré pour Vodafone live!

**NATEL\* swiss liberty / 24 mois**  
CHF 1.-\*

**NATEL\* swiss liberty 12 mois CHF 99.-\***  
sans abonnement CHF 379.-

■ Appareil photo VGA intégrée  
■ Media-Player (notamment MP3)  
■ Bluetooth  
■ Infrarouge  
■ Quadri bande  
■ Autonomie en veille 400 h

**vodafone live!**
\* A la conclusion d'un nouvel abonnement Swisscom Mobile NATEL® swiss liberty CHF 25.-/mois, excl. carte SIM CHF 40.-, le type d'abonnement et la durée minimale (12 ou 24 mois) déterminant le prix du téléphone. Sous réserve de modifications de prix, jusqu'à épuisement des stocks.
**JMR**  
télécommunication

**JMR télécommunication**  
Bd de Grancy 2  
1006 Lausanne  
021 616 92 32  
info@jmr.ch  
www.jmr.ch

**swisscom mobile**  
Go far. Come close.

## COMME À LA MAISON


**MEUBLES & DÉCORATION**

### Pour vos cadeaux: mille et une idées...

 Nous créons et réalisons des aménagements  
d'intérieurs personnalisés complets

**Peinture spéciale, carrelage artisanal,  
parquet, rideaux, tapis, etc.**

 Boulevard de Grancy 2  
Tél. 021 601 46 60 - Fax 021 601 46 62  
Showroom: rue du Simplon 1

www.comme-a-la-maison.net

**A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, CHEZ VOTRE SPÉCIALISTE  
LE PLUS GRAND CHOIX bico À LAUSANNE**

LA CLÉ D'UN SOMMEIL IDÉAL...

# iDEALiT

 depuis 28 ans à l'avenue Dapples 17  
Tél. 021 616 73 79 10% sur présentation  
de cette annonce
